

# 45

早安北京

## Zao an Beijing

Good Morning, Beijing

Regie: Pan Jianlin



**Land:** China 2003. **Produktion:** Pan Jianlin Image Studio, Beijing. **Regie:** Pan Jianlin. **Kamera:** Zou Qin, Peng Zhe, Liu Caiyun, Fan Qi, Wu Shiyou. **Ton:** Ge Yinghan, Wang Yu. **Musik:** Zhang Weiliang, Zhang Jian. **Schnitt:** Zhang Yifan. **Produzent:** Chen Wei. **Darsteller:** Sun Peng, Chen Nanxuan, Ben Hui, Yu Xiaolei. **Format:** Digi Beta PAL, Farbe. **Länge:** 84 Minuten. **Sprache:** Chinesisch (Mandarin). **Uraufführung:** 13. Februar 2004, Internationales Forum, Berlin. **Weltvertrieb:** Hong Kong Kingvision, Ltd., Room 1915, Building 5, Hengchang Garden, #7, Hongju Street, Xuanwu District, Beijing, China. Tel.: (86-10) 634 03832, Fax: (86-10) 633 66383. E-mail: kingvision@vip.sina.com

### Inhalt

GOOD MORNING, BEIJING erzählt zwei Geschichten, die auf den ersten Blick nichts miteinander zu tun haben. Die Entführung, die der ersten Episode zu Grunde liegt, basiert auf einer wahren Begebenheit. Die Freundin von Tong wird entführt. Als Lösegeld werden zehntausend RMB (ca. eintausend Euro) gefordert, die Tong aber nicht bezahlen will. Stattdessen engagiert er den Privatdetektiv Sun, der für seine Arbeit nur dreitausend RMB verlangt.

Nach einer ereignisreichen Nacht findet Sun den Taxifahrer, der die Kidnapper gefahren hat. Von den Entführern fehlt jede Spur, der Taxifahrer wurde übel zugerichtet und Tongs Freundin ist immer noch verschwunden. Als Tong und Sun nicht mehr weiter wissen, konsultieren sie einen Wahrsager.

Auch die Geschichte von Yue und Hui hat sich in Wirklichkeit zugetragen. Ein Freier hat im volltrunkenen Zustand die Vagina einer Prostituierten derart zerbissen, dass das ganze Zimmer voller Blut ist. Gegen eine Summe von dreitausend RMB lässt man ihn laufen.

### Der Regisseur über seinen Film

Als ich von den Geschichten hörte, die ich in meinem Film verwendet habe, war ich sehr deprimiert. Unabhängig von den wirtschaftlichen oder sozialen Umständen, die die jungen Frauen in die Prostitution zwingen – es gibt Tausende von ihnen. Sie leiden physisch wie psychisch. Ihre Leiden werden ihnen von den Männern zugefügt, die sie vor allen Leuten 'Nutte' oder 'Schlampe' nennen; hinter verschlossenen Türen geben die gleichen Männer ihnen jedoch Geld, um mit ihnen zu schlafen. Ich wollte diese einfachen Geschichten erzählen,

### Synopsis

GOOD MORNING, BEIJING tells two seemingly unrelated stories. One story, about a kidnapping, is based on real events. Mr Tong's girlfriend is kidnapped, and the ransom money demanded by the kidnapper is just 10,000 RMB (about 1,000 Euro). Still, Mr Tong does not want to pay it, so he goes to a private detective, Mr Sun, with 3,000 RMB.

After an eventful night, Mr Sun finds the taxi driver used by kidnappers. All the kidnappers are gone, and the unlucky taxi driver has been beaten up. Mr. Tong's girlfriend is still missing. Now at their wit's end, Mr Tong and Mr Sun seek advice from a fortune teller.

Yue and Hui's story is also a real-life story. A very drunk man goes to a prostitute. He tears the hooker's vagina with his teeth so badly that blood is all over the place. But he gets away with paying only 3,000 RMB.

### Director's statement

I was very depressed to hear the stories that are the basis for my film.

Regardless of what the social and economic reasons are that push those girls into prostitution, there are thousands of them in China. These prostitutes suffer both mentally and physically. Their sufferings are inflicted by those who call these girls "hooker" and "bitch" in public, and pay to sleep with them in private. I just want to use this simple story to tell these girls that there are people who care about them.

All the actors and actresses are non-professional. I used Digital Beta to shoot one story and DV for the other. The whole shooting took 18 days, and post-production took 20 days. The total cash investment was \$12,500 US (100,000 RMB).

From the moment I began to understand movies, my life seemed to have a fully new meaning. From that moment on I lived in a world filled with dreams. I dreamed of making good films and sharing them with all my friends. I had persisted for three years and I feel relieved that I continue to make films.

So here comes GOOD MORNING, BEIJING, a production that

um diesen jungen Frauen zu zeigen, dass es Menschen gibt, die mit ihnen fühlen.

Alle Mitwirkenden dieses Films sind Laien. Ich habe die eine Episode des Films auf Digi Beta gedreht, die andere auf DV. Die gesamte Drehzeit dauerte achtzehn, die Post-Produktion zwanzig Tage. Insgesamt kostete der Film 12.500 Dollar (100.000 RMB).

An dem Tag, an dem ich begann, Filme zu verstehen, bekam mein Leben eine neue Bedeutung. Von jenem Moment an lebte ich in einer Welt voller Träume. Ich träumte davon, gute Filme zu machen und sie mit meinen Freunden zu teilen. Inzwischen bin ich drei Jahre am Ball geblieben und erleichtert, dass ich immer noch Filme mache. Hier ist nun GOOD MORNING, BEIJING, ein Film, der immer noch nicht reif genug ist, aber ich glaube fest daran, dass sich mein Traum erfüllt, wenn ich kontinuierlich daran arbeite.

### **Biofilmographie**

**Pan Jianlin** wurde 1969 in Lintao, in der Provinz Gansu, geboren und studierte Technologie an der North China University. 1992 schloss er ein Studium in Wirtschaftsrecht ab. Zwischen 1992 und 1998 arbeitete er im Bereich der Luftvermessung, als Immobilienmakler, bei Speditionsunternehmen und vieles mehr. Seit 2000 bringt er sich autodidaktisch das Filmemachen bei.

is still not mature enough. I believe that as long as I continue to work hard my dreams will come true.

### **Biofilmography**

**Pan Jianlin** was born in 1969 in Lintao, Gansu province. He studied economic law at the North China University of Technology and graduated in 1992. From 1992 to 1998 he was engaged in aerial surveying, real estate, cargo transportation, etc.

In 2000 he began to teach himself to make films.

### **Films / Filme**

2002: *The Bride* (documentary/Dokumentarfilm). 2003: GOOD MORNING, BEIJING.



Pan Jianlin